[1554_TJI_Grou] 132 Je ne veux point de trop volage Amye

Présentation générale du poème

Titre de la pièceDes conditions de l'Amye moderne.
Incipit non modernisé Je ne veux point de trop volage amye

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau

Ce document est une variation de :
[1550_Tradlatfr_Grou] 135 Je ne veux point de trop volage Amye

Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort

[1554_Par_Gort] 133 Je ne veulx point de trop volage Amye *est une variation de ce document*

Afficher la visualisation des relations de la notice.

Présentation de l'exemplaire

Formatin-16
Imprimeur-librairieGroulleau, Étienne
Date1554
Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplairehttp://id.lib.harvard.edu/alma/990072143900203941/catalog
Type de numérisationNumérisation totale

Transcription du poème

Texte

Je ne veux point de trop volagᵉ amye,
Et ne la veux aussi trop endormye.
L'unᵉ a tousjours nouveaux amys en muë,
Et l'autrᵉ point assez ne se remuë,
La Dame qui honnestᵉ amy refuse,
Non point l'amy : mais elle mesmᵉ abuse,
Tellᵉ est souvent fascheuseᵉ & rencherie,
Qui sans pourchas se verra bien marrie
La loyauté à dirᵉ est bien jolye,
Mais de l'avoir c'est une grand' folie.
Soit que plaisir on prennᵉ ou qu'on labeure,
Qui plus en prend & plus luy en demeure.
Il n'est pas dit pour avoir une femme,
Qu'on soit exempt de l'amoureuse flamme,
Et n'est raison pour un mary qui tance,
Que d'un amy on perde l'acointance :
Amy coqu veux-tu que je te die,
{H3r}Ne fais entendrᵉ à nul ta maladie :
Car si ta femme un coup est descouverte,
Elle voudra le fairᵉ à portᵉ ouverte.
Estre coqu n'est point mauvaise chose,
Si autre cas on ne luy presupose :
Mais il n'est rien si saint & sans offense,
Qui ne soit mal, si mal estrᵉ on le pense,
Malheureux est qui malheureux cuydᵉ estre,
Et seul heureux qui son heur veut cognoistre
Que sert d'avoir femme bellᵉ & polye,
A qui s'en faschᵉ & s'en melancolie ?
Et dequoy nuist la laidᵉ & mal aprise
A qui la tient pour bellᵉ & bien exquise.
L'opinion misᵉ hors de l'entente
Toute chose est de soy indiferente.
Ne metz doncq' rien de ta femmᵉ en ta teste
Ou ne t'en tiens, pour elle, moins honneste,
Ou si tu veux coqu estrᵉ une tache
Garde toy bien, au moins qu'on ne le sçache
Le remedᵉ est à qui les cornes porte
D'en attacher ailleurs de mesme sorte.

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 132
FoliotationH2v, H3r
Présentation typo-iconographiquePas d'illustration

Informations sur la notice

Contributeur(s)Réach-Ngô, Anne
ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)
Mentions légales

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/joyeuses-inventions/items/show/1566?context=pdf

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution – Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Copy digitized: Houghton Library

Notice créée par Équipe Joyeuses Inventions Notice créée le 22/06/2017 Dernière modification le 04/11/2021

Il fut pendu auecques les larrons,
En tel eſtat bien toſt nous vous verrons,
Aux bas enfers puis apres deſcendit,
Vous aurez bien vn ſemblable credit.
Il en reuint & aux cieux s'en volla:
Mais vous iamais ne bougerez de là,
Voylà, ſans faut, en oraiſon petite,
De voſtre eſtat la louange deſcrite.

Des *conditions de l'amye moderne.*

Ie ne veux point de trop volage amye,
Et ne la veux auſsi trop endormye.
L'vne a touſiours nouueaux amys en muë,
Et l'autre point aſſez ne ſe remuë,
La Dame qui honneſte amy refuſe,
Non point l'amy: mais elle meſme abuſe,
Telle eſt ſouuent faſcheuſe & rencherie,
Qui ſans pourchas ſe verra bien marrie
La loyauté à dire eſt bien iolye,
Mais de l'auoir c'eſt vne grand' folie.
Soit que plaiſir on prenne ou qu'on labeure,
Qui plus en prend & plus luy en demeure.
Il n'eſt pas dit pour auoir vne femme,
Qu'on ſoit exempt de l'amoureuſe flamme,
Et n'eſt raiſon pour vn mary qui tance,
Que d'vn amy on perde l'acointance:
Amy coqu reux-tu que ie te die,

Ne fais

Harvard University - Houghton Library / Le theſor[!] des ioyeuſes inventions dv paragon de poeſie, compoſes par pluſieurs & excellens poetes de ce regne. Redige et aygmente de nouueau de pluſieurs dixains, huictains, quatrains, & trollelz. A Paris. Par Eſtienne Groulleau, demeurant en la rue Neufue noſtre Dame a l'enſeigne ſaint Iean Baptiſte. 1554. FC5.A100.554t. Houghton Library, Harvard University, Cambridge, Mass.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/joyeuses-inventions/items/show/1566?context=pdf

Ne fais entendr⁊ à nul ta maladie:
Car ſi ta femme vn coup eſt deſcouuerte,
Elle voudra le fair⁊ à port⁊ ouuerte.
Eſtre coqu n'eſt point mauuaiſe choſe,
Si autre cas on ne luy preſupoſe:
Mais il n'eſt rien ſi ſaint & ſans offenſe,
Qui ne ſoit mal, ſi mal eſtr⁊ on le penſe,
Malheureux eſt qui malheureux cuyd⁊ eſtre,
Et ſeul heureux qui ſon heur veut cognoiſtre
Que ſert d'auoir femme bell⁊ & polye,
A qui s'en faſch⁊ & s'en melancolie?
Et dequoy nuiſt la laid⁊ & mal apriſe
A qui la tient pour bell⁊ & bien exquiſe.
L'opinion miſ⁊ hors de l'entente
Toute choſe eſt de ſoy indiferente.
Ne metz dõcq' rien de ta femm⁊ en ta teſte
Ou ne t'en tiens, pour elle, moins honneſte,
Ou ſi tu veux coqu eſtr⁊ vne tache
Garde toy bien, au moins qu'on ne le ſçache
Le remed⁊ eſt à qui les cornes porte
D'en attacher ailleurs de meſme ſorte.

Chanſon ſous le nom de Daphnis.
de G. & de L.

Daphnis à la chaſſe s'en va
Ainſi comm⁊ il auoit d'vſage,

Harvard University - Houghton Library / Le thesor[i] des ioyeuses inventions dv paragon de poesie, composes par plusieurs & excellens poetes de ce regne. Redige et aygmente de nouueau de plusieurs dixains, huictains, quatrains, & trollelz. A Paris. Par Estienne Groulleau, demeurant en la rue Neufue nostre Dame a l'enseigne saint Iean Baptiste. 1554. FC5.A100.554t, Houghton Library, Harvard University, Cambridge, Mass.

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/joyeuses-inventions/items/show/1566?context=pdf